# Terrassensiedlung in Orselina ob Locarno = Colonie en terrasses à Orselina au-dessus de Locarno = Terrace colony at Orselina above Locarno

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **18 (1964)**

Heft 4: **Einfamilienhaussiedlungen = Maisons familiales en colonie = Single-family housing complexes**

PDF erstellt am: **28.03.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-331919

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

**Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

**http://www.e-periodica.ch**

Erwin Mühlestein, Zürich

# Terrassensiedlung in Orselina ob Locarno

Colonie en terrasses à Orselina au-dessus de Locarno

Terrace Colony at Orselina above Locarno



Perspektive der ganzen Anlage (Photomontage).

Perspective de l'ensemble (montage photographique).

Perspective of the entire complex (photomontage).

Wenn man hier, an der Flanke des Berges, wohnen will, tut man gut, seinen Bedürfnissen – warum nicht in homogener Hülle? – gemeinsame Bedienung zu geben.

Die technischen und wirtschaftlichen Voraussetzungen tragen sich so leichter.

Jeder hat nur ein Gegenüber: das große Tal, den See. Es ist kein Raum, gemacht aus den Zellen, die aneinander, übereinander kleben, der doch als gemeinsamer Raum ohne Inhalt bliebe. Hier wirkt ja nicht die Lebens-, die Schicksalsgemeinschaft eines Bergdorfes!

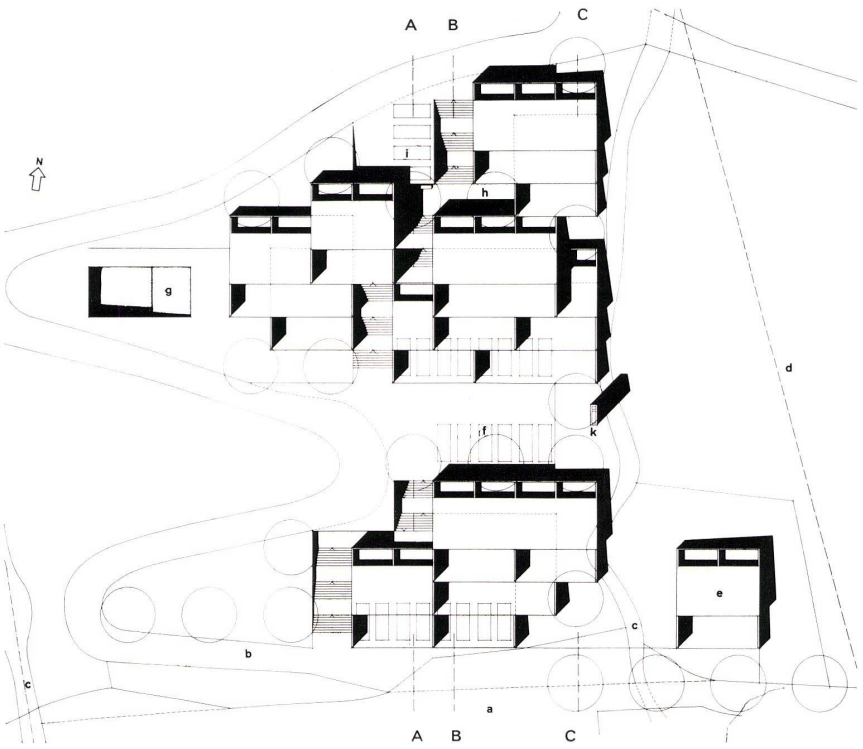
Es wäre hier auch falsch gewesen, dem Ganzen mehr Gestalt zu geben als den Terrassen eines Weinberges, denn jeder Weinstock, der hier wächst, treibt und keltert seinen eigenen Wein – und wenn er sauer wird, geht es, Gott sei Dank, niemanden etwas an. K

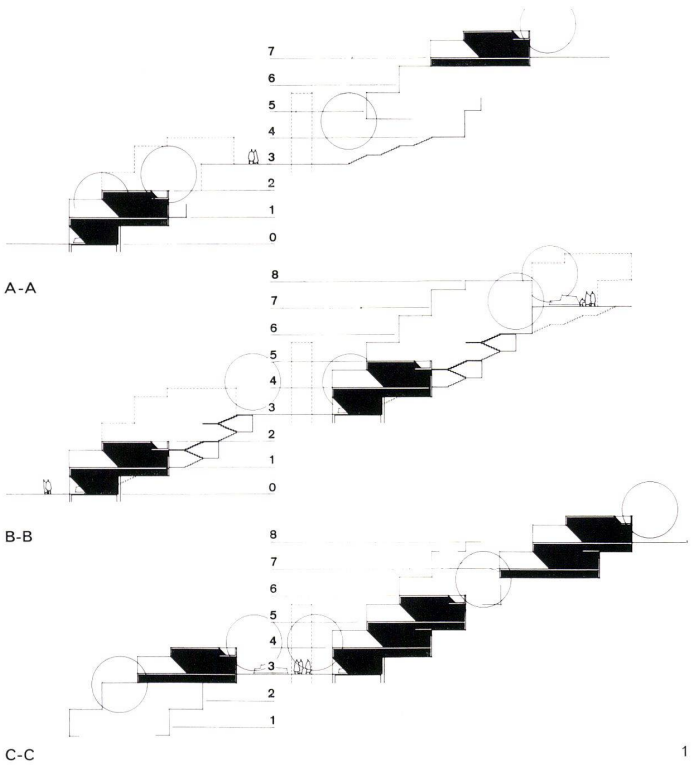
Lageplan der Gesamtanlage mit drei Schnittlinien AA, BB, CC 1:800.

Plan de situation de l'ensemble de la construction avec coupes AA, BB, CC.

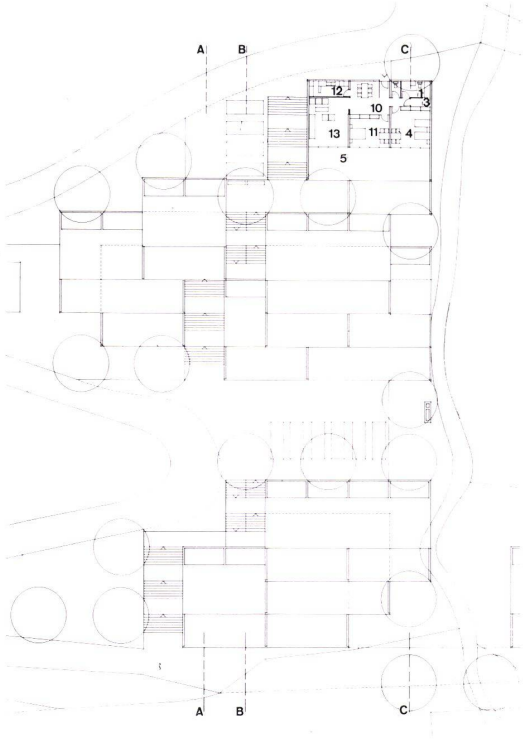
Site plan of the whole layout with three sections AA, BB, CC.

a Öffentliche Straße / Chemin public / Public road
b Privatstraße / Rue privée / Private drive
c Bachtobel / Ravin / Ravine
d Schwebebahn Locarno-Cardada / Téléférique Locarno-Cardada / Locarno-Cardada cable-railway
e Prototyp / Prototype
f Parkplätze auf mittlerer Höhe / Parkings à mi-hauteur / Parking areas at intermediate level
g Schwimmbecken / Bassin de natation / Swimming pool
h Oberer Platz / Place supérieure / Upper square
i Parkplätze / Parkings / Parking areas
k Hochkamin der Heizzentrale / Cheminée haute de la centrale de chauffe / Smokestack of the heating plant



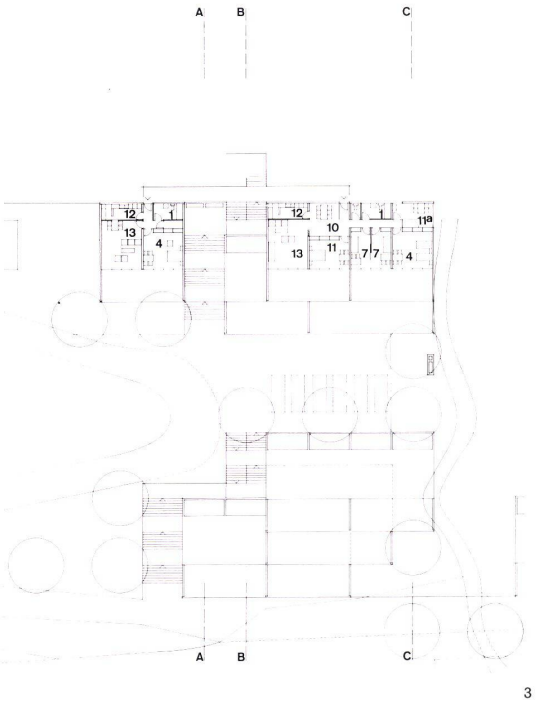



1




2

1
Schnitte A–A, B–B, C–C 1:800 mit den Horizontalebenen 1 bis 8.
Coupes A–A, B–B, C–C avec les plans horizontaux 1 à 8.
Sections A–A, B–B, C–C with the horizontal planes 1 to 8.

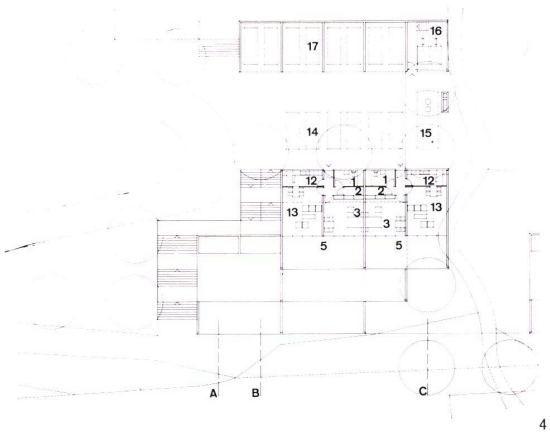



3

2
Grundriß 1:800 auf Höhe »8« (vgl. Schnitte).
Plan au niveau «8» (voir coupes).
Plan at level "8" (cf. section).

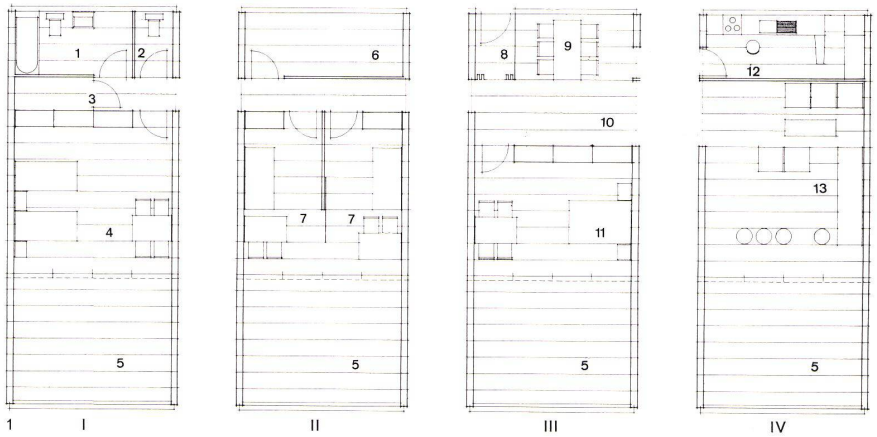
3
Grundriß 1:800 auf Höhe »5« (vgl. Schnitte).
Plan au niveau «5» (voir coupes).
Plan at level "5" (cf. section).

4
Grundriß 1:800 auf Höhe »3« (vgl. Schnitte).
Plan au niveau «3» (voir coupes).
Plan at level "3" (cf. section).

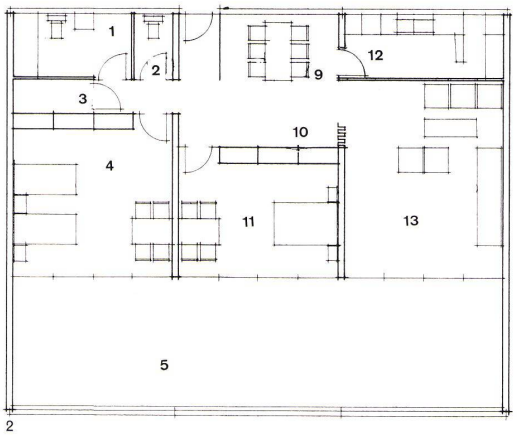



4

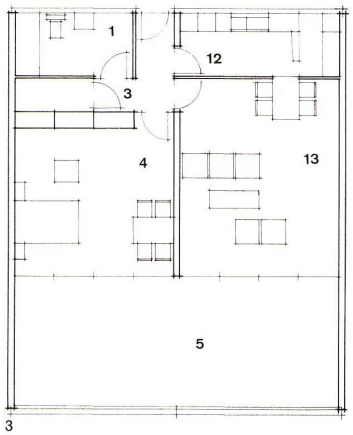
1 Bad / Bain / Bath
2 WC
3 Putzraum / Réduit / Cleaning room
4 Schlafzimmer 24 m² / Chambre à coucher 24 m² / Bedroom 24 sq. m.
5 Terrasse 19,2 m² / Terrace 19.2 sq. m.
6 Abstellraum / Débarras / Storage
7 Kinderzimmer 12 m² / Chambre d'enfants 12 m² / Children's 12 sq. m.
8 Windfang / Tambour / Vestibule
9 Eßplatz / Aire des repas / Dining area
10 Eingangshalle 16,8 m² mit Schränken / Hall d'entrée avec armoires 16,8 m² / Entrance hall 16.8 sq. m. with cupboards
11 Gästezimmer 19,2 m² / Chambre d'hôtes 19,2 m² / Guest room 19.2 sq. m.
11a Kleines Gästezimmer / Petite chambre d'hôte / Small guest room
12 Küche 9,6 m² mit Bügelbrett und Waschmaschine / Cuisine 9,6 m² avec planche à repasser et machine à laver / Kitchen 9.6 sq. m. with ironing-board and washing-machine
13 Wohnraum 28,8 m² / Salle de séjour 28,8 m² / Living room 28.8 sq. m.
14 Parkplätze / Parkings / Parking areas
15 Öltank / Réservoir à mazout / Oil tank
16 Heizung mit Hochkamin / Chauffage avec cheminée haute / Heating plant with smokestack
17 Autounterstellplatz / Abri pour voiture / Car shelter



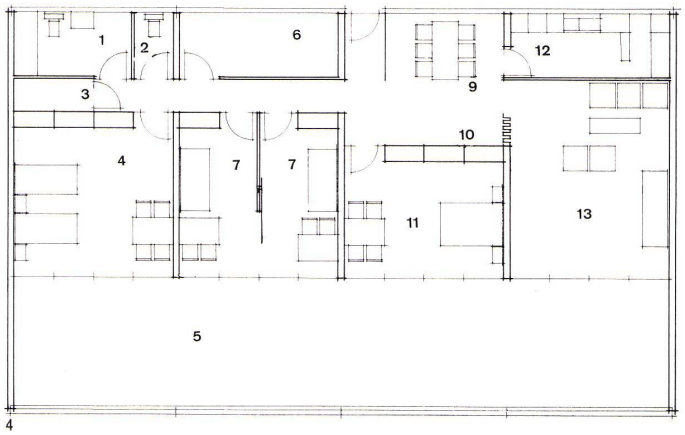

1
Die vier Grundeinheiten I, II, III, IV 1:200.
Les quatre unités absolues I, II, III, IV.
The four basic units I, II, III, IV.




2




3




4

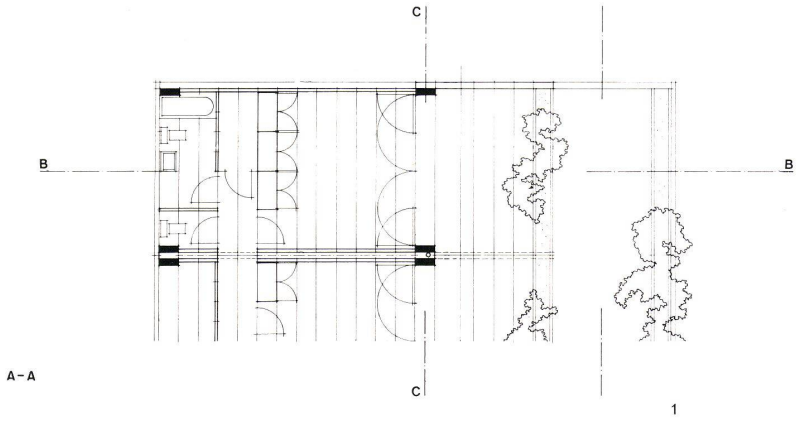
Kombinationen aus I, II, III, IV 1:200.
Combinaisons I, II, III, IV.
Combinations I, II, III, IV.

2
$3^1/_2$-Zimmer-Wohnung aus Grundeinheiten I, III + IV.
Appartement de $3^1/_2$ pièces des unités I, III + IV.
$3^1/_2$-room flat basic units I, III + IV.

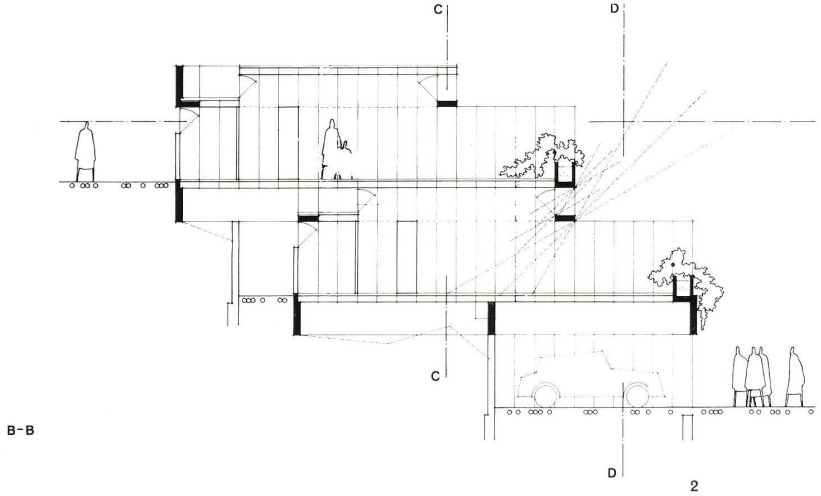
3
Zwei-Zimmer-Wohnung aus Grundeinheiten I + IV.
Appartement 2 pièces des unités I + IV.
Two-room flat basic units I + IV.

4
$5^1/_2$-Zimmer-Wohnung aus Grundeinheiten I, II, III + IV.
Appartement de $5^1/_2$ pièces des unités I, II, III + IV.
$5^1/_2$-room flat basic units I, II, III + IV.

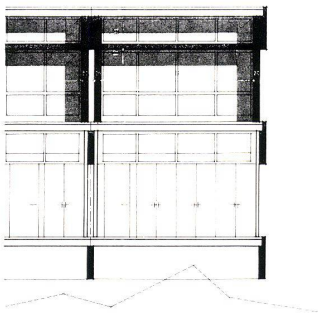
1 Bad / Bain / Bath
2 WC
3 Putzraum / Réduit / Cleaning room
4 Schlafzimmer 24 m² / Chambre à coucher 24 m² / Bedroom 24 sq. m.
5 Terrasse 19,2 m² / Terrace 19.2 sq. m.
6 Abstellraum / Débarras / Storage
7 Kinderzimmer 12 m² / Chambre d'enfants 12 m² / Children's 12 sq. m.
8 Windfang / Tambour / Vestibule
9 Eßplatz / Aire des repas / Dining area
10 Eingangshalle 16,8 m² mit Schränken / Hall d'entrée avec armoires 16,8 m² / Entrance hall 16.8 sq. m. with cupboards
11 Gästezimmer 19,2 m² / Chambre d'hôtes 19,2 m² / Guest room 19.2 sq. m.
11a Kleines Gästezimmer / Petite chambre d'hôte / Small guest room
12 Küche 9,6 m² mit Bügelbrett und Waschmaschine / Cuisine 9,6 m² avec planche à repasser et machine à laver / Kitchen 9.6 sq. m. with ironing-board and washing-machine
13 Wohnraum 28,8 m² / Salle de séjour 28,8 m² / Living room 28.8 sq. m.



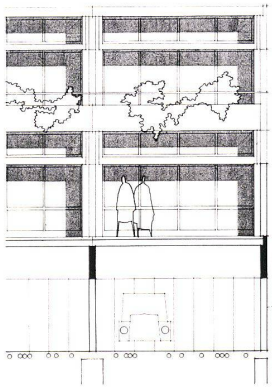

1




2

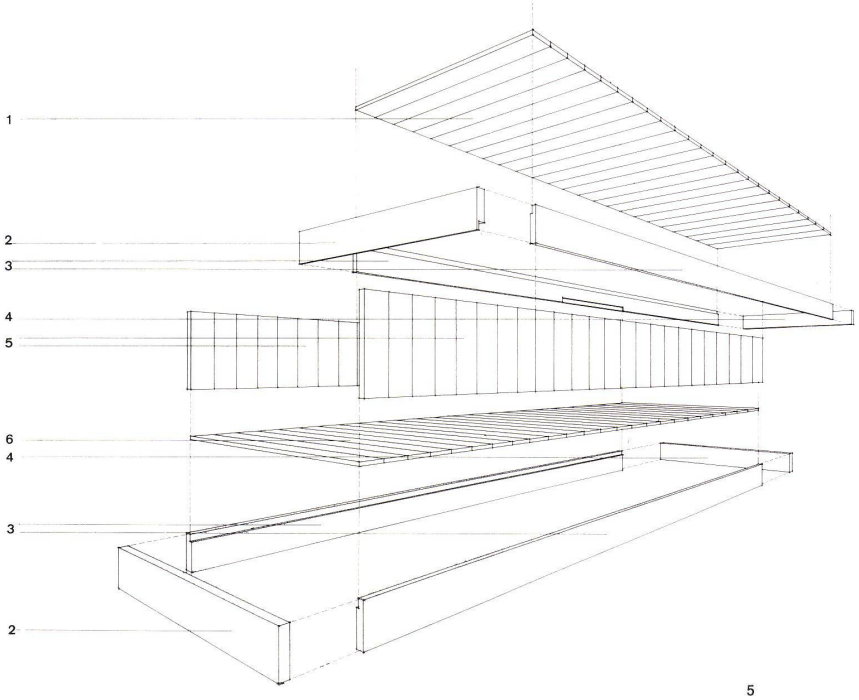


3



C-C

D-D
4




5

Detail einer Einheit 1:200.
Détail d'une unité.
Detail of a unit.

1
Grundriß A-A.
Plan A-A.
Plan A-A.

2
Schnitt B-B durch Garage und zwei Obergeschosse.
Coupe B-B à travers le garage et deux étages supérieurs.
Section B-B of garage and two upper floors.

3
Schnitt C-C.
Coupe C-C.
Section C-C.

4
Schnitt D-D.
Coupe D-D.
Section D-D.

5
Konstruktionselemente.
Eléments de construction.
Construction elements.

1 Deckenelement »Hebel« / Elément de plafond «Hebel» / "Hebel" ceiling element
2 Vorderer Sturz als Windverband / Linteau avant de contreventement / Front girt wind bracing
3 Seitlicher Längsträger / Poutre principale latérale / Lateral main girder
4 Hinterer Sturz als Windverband / Linteau arrière de contreventement / Rear girt as wind bracing
5 Wandelement »Hebel« / Elément de paroi «Hebel» / "Hebel" wall element
6 Bodenelement »Hebel« / Elément de plancher «Hebel» / "Hebel" floor element

Hoch am Hang des Monte Brè oberhalb Locarno soll eine ganz neuartige Form von Ferien- oder Wohnhaus entstehen, eine Terrassensiedlung, die nur einen Bruchteil des normalen Grundstücksbedarfs von Einfamilienhäusern im herkömmlichen Sinne aufweisen wird.
Der Architekt sieht ein interessantes System von hintereinander und übereinander geschachtelten Wohnhäusern vor, ein System, das jedem Zimmer die volle Aussicht auf den hellglänzenden Lago maggiore und den Bergzug des Gambarogno öffnet.
Die gesamte Siedlung besteht aus der Addition einer einzigen Einheit, die in immergleichen Dimensionen die verschiedensten Bedürfnisse erfüllt, einmal als Wohnraum mit Küche, einmal als WC-Bad mit Elternzimmer, einmal als Eßplatz mit Windfang und kleinerem Zimmer.
Jeder Einheit zugehörig ist eine Terrasse von nahezu 20 m².
Die Kombinationen dieser Einheiten ergeben die verschiedensten Wohnungs- respektive Hausgrößen, vom Einzimmerhaus bis zum $6^1/_2$-Zimmer-Haus. Teilweise entwickeln sie sich auf einem, teilweise auf zwei Geschossen.
Dabei können durch verschiedenartige Stellung einzelner Wandelemente, Schränke und der Einrichtung der sanitären Anlage die beiden Grundeinheitstypen für Wohnen und Schlafen erstellt werden. Auch noch während und nach dem Bau können diese Einheiten, von wenigen Einschränkungen abgesehen, vom Bewohner selbst verwandelt und seinen Bedingungen und Lebensgewohnheiten entsprechend angepaßt werden. Sämtliche Innenwände sind demontabel.
Alle Teile sind normiert, wodurch auch die ganze Baugruppe wesentlich billiger zu stehen kommen wird als Häuser in traditioneller Bauweise.